

Chambre des Représentants

SESSION 1968-1969.

10 DÉCEMBRE 1968.

PROJET DE LOI

ouvrant des crédits provisoires à valoir sur les
budgets de l'année budgétaire 1969,

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le vote de tous les budgets pour 1969 ne pourra être assuré avant le 31 décembre prochain. Dans ces conditions, le Gouvernement est amené à solliciter du Parlement l'octroi de trois douzièmes provisoires à valoir sur lesdits budgets. Ils sont destinés à assurer la marche des services publics pendant les mois de janvier à mars prochain. Tel est l'objet de l'article premier du projet.

En son article 2, le projet prévoit l'interdiction d'affecter les crédits provisoires sollicités à des dépenses nouvelles non encore autorisées par la Législature.

L'article 3 prévoit la possibilité d'engager des obligations nouvelles pour lesquelles autorisation est sollicitée dans les titres II des dépenses extraordinaires, pour autant que celles-ci ne constituent pas des dépenses d'un principe nouveau, ni des dépenses sur programmes nouveaux.

Par arrêté royal du 22 octobre 1959, publié au *Moniteur belge* du 7 novembre 1959, les travaux subventionnés sont financés intégralement par le Crédit Communal de Belgique.

Ce financement est limité, pour 1969, à un volume de prêts ne dépassant pas 1 962 000 000 de francs tant pour le Ministère des Travaux publics que pour le Ministère de la Santé publique et de la Famille.

Les articles 4 et 5 accordent aux Ministres intéressés les autorisations d'engagement correspondantes.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1968-1969.

10 DECEMBER 1968.

WETSONTWERP

waarbij voorlopige kredieten komende in min-
dering van de begrotingen voor het begrotings-
jaar 1969 geopend worden.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Al de begrotingen voor 1969 zullen niet vóór 31 december a.s. kunnen goedgekeurd worden. Bijgevolg is de Regering genoodzaakt aan het Parlement de toekenning van drie voorlopige twaalfden, komende in mindering van vermelde begrotingen, aan te vragen. Zij zijn bestemd tot het verzekeren van de gang der openbare diensten gedurende de maanden januari tot en met maart a.s. Dit maakt het voorwerp uit van het eerste artikel van het ontwerp.

Artikel 2 behelst het verbod de aangevraagde voorlopige kredieten aan te wenden tot nieuwe, nog niet door de Wetgevende Macht toegelaten uitgaven.

Artikel 3 voorziet de mogelijkheid van vaststelling der nieuwe verplichtingen, waarvoor bij de titels II der buitengewone uitgaven toelating werd aangevraagd, voor zover het geen nieuwe uitgaven of uitgaven op nieuwe programma's betreft.

Bij koninklijk besluit van 22 oktober 1959, verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 7 november 1959, worden de gesubsidieerde werken integraal gefinancierd door het Gemeentekrediet van België.

Voor het jaar 1969 worden de te financieren leningen zowel voor het Ministerie van Openbare Werken als voor het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin tot 1 962 000 000 frank beperkt.

De artikelen 4 en 5 laten aan de belanghebbende Ministers toe de overeenstemmende machtigingen vast te leggen.

Le Gouvernement vous saurait gré, Mesdames, Messieurs de vouloir bien réserver à l'examen de ce projet de loi le bénéfice de l'urgence.

Le Ministre des Finances,

Baron SNOY et d'OPPUERS.

Le Ministre du Budget,

A. COOLS.

De Regering verzoekt U, Dames en Heren, het onderzoek van dit wetsontwerp als spoedeisend te willen beschouwen.

De Minister van Financiën,

De Minister van Begroting,

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de Notre Ministre du Budget et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre du Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

Des crédits provisoires, à valoir sur les budgets de l'année budgétaire 1969, sont ouverts, savoir :

Au Ministère des Finances, pour les Dotations	192 000 000
Au Premier Ministre	245 000 000
Au Premier Ministre, pour le Service des Pensions	57 000
Au Ministère de la Justice :	
Dépenses ordinaires	1 312 000 000
Au Ministère de la Justice, pour le Service des Pensions	247 000
Au Ministère de l'Intérieur :	
a) Dépenses ordinaires	4 035 000 000
b) Dépenses extraordinaires	35 000 000
Au Ministère de l'Intérieur, pour le Service des Pensions	138 000
Au Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur :	
a) Dépenses ordinaires	1 374 000 000
b) Dépenses extraordinaires	19 500 000
Au Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur, pour le Service des Pensions	870 000
Au Ministère de la Défense nationale :	
a) Dépenses ordinaires	4 942 000 000
b) Dépenses extraordinaires	1 569 000 000
Au Ministère de la Défense nationale :	
Pour la Gendarmerie :	
a) Dépenses ordinaires	826 000 000
b) Dépenses extraordinaires	46 500 000
Pour le Service des Pensions	475 000

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wèzen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën en van Onze Minister van Begroting en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Eerste artikel.

Voorlopige kredieten, aan te rekenen op de begrotingen van het begrotingsjaar 1969, zijn geopend, te weten :

Aan het Ministerie van Financiën, voor de Dotatiën	192 000 000
Aan de Eerste Minister	245 000 000
Aan de Eerste Minister, voor de Dienst der Pensioenen	57 000
Aan het Ministerie van Justitie :	
Gewone uitgaven	1 312 000 000
Aan het Ministerie van Justitie, voor de Dienst der Pensioenen	247 000
Aan het Ministerie van Binnenlandse Zaken :	
a) Gewone uitgaven	4 035 000 000
b) Buitengewone uitgaven	35 000 000
Aan het Ministerie van Binnenlandse Zaken, voor de Dienst der Pensioenen	138 000
Aan het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel :	
a) Gewone uitgaven	1 374 000 000
b) Buitengewone uitgaven	19 500 000
Aan het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel, voor de Dienst der Pensioenen	870 000
Aan het Ministerie van Landsverdediging :	
a) Gewone uitgaven	4 942 000 000
b) Buitengewone uitgaven	1 569 000 000
Aan het Ministerie van Landsverdediging :	
Voor de Rijkswacht :	
a) Gewone uitgaven	826 000 000
b) Buitengewone uitgaven	46 500 000
Voor de Dienst der Pensioenen	475 000

Au Ministère de l'Agriculture :	
a) Dépenses ordinaires	4 100 000 000
b) Dépenses extraordinaires	171 000 000
Au Ministère de l'Agriculture, pour le Service des Pensions	
	45 000
Au Ministère des Affaires économiques :	
a) Dépenses ordinaires	1 835 000 000
b) Dépenses extraordinaires	194 000 000
Au Ministère des Affaires économiques, pour le Service des Pensions	
	300 000
Au Ministère des Classes Moyennes :	
Dépenses ordinaires	139 000 000
Au Ministère des Classes moyennes, pour le Service des Pensions	
	699 000 000
Au Ministère des Communications :	
a) Dépenses ordinaires	2 724 000 000
b) Dépenses extraordinaires	2 020 000 000
Au Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones :	
a) Dépenses ordinaires	2 046 000 000
b) Dépenses extraordinaires	25 000 000
Au Ministère des Travaux publics :	
a) Dépenses ordinaires	1 176 000 000
b) Dépenses extraordinaires	4 150 000 000
Au Ministère des Travaux publics, pour le Service des Pensions	
	450 000
Au Ministère de l'Emploi et du Travail ...	
	1 575 000 000
Au Ministère de l'Emploi et du Travail, pour le Service des Pensions	
	140 000
Au Ministère de la Prévoyance sociale ...	
	8 086 000 000
Au Ministère de la Prévoyance sociale, pour le Service des Pensions	
	2 725 000 000
Au Ministère de l'Education nationale :	
a) Dépenses ordinaires	13 153 000 000
b) Dépenses extraordinaires	306 000 000
Au Ministère de l'Education nationale, pour le Service des Pensions	
	780 000
Aux Ministres de la Culture :	
a) Dépenses ordinaires	957 500 000
b) Dépenses extraordinaires	86 000 000
Au Ministère de la Santé publique et de la Famille :	
a) Dépenses ordinaires	2 454 000 000
b) Dépenses extraordinaires	524 000 000
Au Ministère de la Santé publique et de la Famille, pour le Service des Pensions ...	
	101 000 000
Au Ministère des Finances :	
a) Dépenses ordinaires	2 103 000 000
b) Dépenses extraordinaires	328 000 000
Au Ministère des Finances, pour le Service des Pensions	
	4 217 000 000

Art. 2.

Les crédits provisoires alloués par la présente loi ne peuvent être affectés à des dépenses ordinaires et extraordinaires nouvelles non autorisées antérieurement par la Législature.

Aan het Ministerie van Landbouw :	
a) Gewone uitgaven	4 100 000 000
b) Buitengewone uitgaven	171 000 000
Aan het Ministerie van Landbouw, voor de Dienst der Pensioenen	
	45 000
Aan het Ministerie van Economische Zaken :	
a) Gewone uitgaven	1 835 000 000
b) Buitengewone uitgaven	194 000 000
Aan het Ministerie van Economische Zaken, voor de Dienst der Pensioenen ..	
	300 000
Aan het Ministerie van Middenstand :	
Gewone uitgaven	139 000 000
Aan het Ministerie van Middenstand, voor de Dienst der Pensioenen	
	699 000 000
Aan het Ministerie van Verkeerswezen :	
a) Gewone uitgaven	2 724 000 000
b) Buitengewone uitgaven	2 020 000 000
Aan de Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie :	
a) Gewone uitgaven	2 046 000 000
b) Buitengewone uitgaven	25 000 000
Aan het Ministerie van Openbare Werken :	
a) Gewone uitgaven	1 176 000 000
b) Buitengewone uitgaven	4 150 000 000
Aan het Ministerie van Openbare Werken, voor de Dienst der Pensioenen	
	450 000
Aan het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid	
	1 575 000 000
Aan het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, voor de Dienst der Pensioenen.	
	140 000
Aan het Ministerie van Sociale Voorzorg.	
	8 086 000 000
Aan het Ministerie van Sociale Voorzorg, voor de Dienst der Pensioenen	
	2 725 000 000
Aan het Ministerie van Nationale Opvoeding :	
a) Gewone uitgaven	13 153 000 000
b) Buitengewone uitgaven	306 000 000
Aan het Ministerie van Nationale Opvoeding, voor de Dienst der Pensioenen ...	
	780 000
Aan de Ministers van Cultuur :	
a) Gewone uitgaven	957 500 000
b) Buitengewone uitgaven	86 000 000
Aan het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin :	
a) Gewone uitgaven	2 454 000 000
b) Buitengewone uitgaven	524 000 000
Aan het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin, voor de Dienst der Pensioenen	
	101 000 000
Aan het Ministerie van Financiën :	
a) Gewone uitgaven	2 103 000 000
b) Buitengewone uitgaven	328 000 000
Aan het Ministerie van Financiën, voor de Dienst der Pensioenen	
	4 217 000 000

Art. 2.

De bij deze wet verleende voorlopige kredieten mogen niet aangewend worden tot nieuwe gewone en buitengewone uitgaven vroeger niet toegelaten door de Wetgevende Macht.

Art. 3.

Sont autorisés, à partir du 1^{er} janvier 1969, les engagements relatifs aux obligations nouvelles pour lesquelles autorisation est sollicitée sous les titres II des dépenses extraordinaires pour l'année budgétaire 1969.

Cette autorisation ne peut valoir pour des dépenses nouvelles non autorisées antérieurement par la Législature, ni pour les dépenses sur programmes nouveaux.

Art. 4.

Le Ministre des Travaux publics est autorisé à prendre au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit Communal de Belgique en lieu et place :

— des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis au haut contrôle :

- 1° du Ministère des Travaux publics,
- 2° du Ministère de la Justice,
- 3° du Ministère de l'Intérieur,
- 4° du Ministère des Communications,
- 5° du Ministère de l'Education nationale,
- 6° du Ministre de la Culture néerlandaise,
- 7° du Ministre de la Culture française;

— de la prise en charge par l'Etat des travaux de réparation des dommages de guerre aux biens nécessaires à un service public ou à la poursuite d'une fin d'intérêt général en exécution de la loi du 6 juillet 1948;

— des subsides aux administrations publiques subordonnées pour la création de parkings, subsides à allouer suivant les modalités à fixer par arrêté royal.

Ces engagements pourront porter en 1969 sur un volume de prêts ne dépassant pas 1 962 000 000 de francs.

Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des Comptes.

Avant le 10 de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des Comptes, avec les documents justificatifs, un relevé établi en trois exemplaires, mentionnant, d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

Art. 5.

Le Ministre de la Santé publique est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit Communal de Belgique en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis à son haut contrôle.

Ces engagements pourront porter en 1969 sur un volume de prêts ne dépassant pas 1 962 000 000 de francs.

Art. 3.

Zijn van 1 januari 1969 af toegestaan, de vastleggingen betreffende de nieuwe verplichtingen waarvoor toelating wordt aangevraagd onder de titels II van de buitengewone uitgaven voor het begrotingsjaar 1969.

Deze toelating is niet van kracht voor nieuwe uitgaven vroeger niet toegelaten door de Wetgevende Macht, noch voor uitgaven op nieuwe programma's.

Art. 4.

De Minister van Openbare Werken wordt ertoe gemachtigd namens de Staat de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de interest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar, van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging :

— van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van werken die onder het hoog toezicht staan van :

- 1° het Ministerie van Openbare Werken,
- 2° het Ministerie van Justitie,
- 3° het Ministerie van Binnenlandse Zaken,
- 4° het Ministerie van Verkeerswezen,
- 5° het Ministerie van Nationale Opvoeding,
- 6° de Minister van Nederlandse Cultuur,
- 7 de Minister van Franse Cultuur;

— van het ten laste nemen door de Staat van de werken tot herstelling van de oorlogsschade aan de goederen noodzakelijk voor een openbare dienst of voor het nastreven van een doel van algemeen nut, ter uitvoering van de wet van 6 juli 1948;

— van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor het aanleggen van parkeerruimten, welke toelagen worden verleend op de bij koninklijk besluit vast te stellen wijze.

Die verbintenissen mogen in 1969 slaan op een leningentotaal van ten hoogste 1 962 000 000 frank.

Elke verbintenis uit dien hoofde aan te gaan wordt onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof.

Vóór de 10^e van iedere maand legt de controleur van de vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor, die eensdeels het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand gevisieerd werden, en anderdeels het bedrag aangeeft van de vastleggingen die gevisieerd werden sinds het begin van het jaar.

Art. 5.

De Minister van Volksgezondheid wordt ertoe gemachtigd namens de Staat, de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale openbare besturen van de interest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor uitvoering van werken die onder zijn hoog toezicht staan.

Deze verbintenissen mogen in 1969 gaan tot een totaal aan leningen dat niet hoger mag belopen dan 1 962 000 000 frank.

Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des Comptes.

Avant le 10 de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des Comptes, avec les documents justificatifs, un relevé établi en trois exemplaires, mentionnant, d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

Art. 6.

La présente loi entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1969.

Donné à Bruxelles, le 10 décembre 1968.

Elke uit dien hoofde aan te gane verbintenis is onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof.

Vóór de 10^e van iedere maand legt de controleur van de vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor, die eensdeels het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand geviséerd werden, en anderdeels het bedrag aangeeft van de vastleggingen die geviséerd werden sinds het begin van het jaar.

Art. 6.

Deze wet treedt in werking op 1 januari 1969.

Gegeven te Brussel, 10 december 1968.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Financiën,

Baron SNOY et d'OPPUERS.

Le Ministre du Budget,

De Minister van Begroting,

A. COOLS.
